



50 Jahre  
Eidgenössische  
Kommission  
für Frauenfragen EKF



50 ans  
de la Commission fédérale  
pour les questions  
féminines CFQF



50 anni  
della Commissione  
federale per le questioni  
femminili CFQF



# Errungenschaften sichern, Gleichstellung vorantreiben

*Seit 1976 bringt die EKF als eine treibende Kraft die Gleichstellungspolitik in der Schweiz voran. Der Rückblick auf ihr 50-jähriges Bestehen zeigt, wie die Kommission Debatten prägt, Reformen vorbereitet und Wirkung entfaltet.*

Als die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF vor fünfzig Jahren ihre Arbeit aufnimmt, ist es um die Gleichstellung von Frauen und Männern in der Schweiz schlecht bestellt. Obschon das eidgenössische Frauenstimm- und Wahlrecht 1971 einen historischen Durchbruch markiert, bleiben Frauen in vielen Bereichen benachteiligt. Um die Diskriminierungen anzugehen, fordert der 4. Schweizerische Frauenkongress anlässlich des Internationalen Jahrs der Frau 1975 den Bundesrat auf, ein «eidgenössisches Organ für Frauenfragen» zu schaffen, worauf dieser am 28. Januar 1976 mit der EKF ein ausserparlamentarisches Fachgremium einsetzt. Im Auftrag des Bundes hat die Kommission die Situation der Frauen zu analysieren, darüber zu berichten, sich an Rechtssetzungsarbeiten zu beteiligen,

bei Vernehmlassungsverfahren von Gesetzesentwürfen und -revisionen Stellung zu nehmen, den Austausch mit der Zivilgesellschaft zu pflegen sowie Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung aufzuzeigen. Im zwanzigköpfigen Gremium sind Exponentinnen und Exponenten der grossen Frauenverbände, der Sozialpartner und der Wissenschaft vertreten<sup>1</sup>.

**IT** *Consolidare le conquiste, continuare a promuovere la parità*

*Dal 1976, la CFQF costituisce una forza trainante della politica svizzera della parità. Questa retrospettiva dei suoi 50 anni di attività mostra come la Commissione abbia influenzato i dibattiti, preparato il terreno alle riforme e ottenuto risultati.*

Quando, cinquant'anni fa, la Commissione federale per le questioni femminili CFQF inizia la sua attività con il nome di Commissione federale per i problemi della donna CFPD, l'uguaglianza fra donne e uomini in Svizzera è ancora insufficiente. Nonostante la svolta storica del 1971 con la concessione del diritto di voto e di eleggibilità alle donne, queste ultime rimangono svantaggiate in molti settori. Per combattere le discriminazioni, nel 1975, anno internazionale della donna, il quarto Congresso svizzero per la difesa degli interessi femminili chiede la creazione di un organo federale per le questioni femminili. Il 28 gennaio 1976, il Consiglio federale dà seguito a questa richiesta e istituisce la CFQF, ossia un organo specializzato extraparlamentare incaricato di analizzare l'evoluzione della situazione delle donne in Svizzera, pubblicare rapporti al riguardo, partecipare ai lavori legislativi, formulare prese di posizioni nel quadro di procedure di consultazione su progetti e revisioni di legge, curare il dialogo con la società civile e individuare misure volte a promuovere la parità. I venti membri che la compongono sono rappresentanti delle grandi associazioni femminili, delle parti sociali e del mondo della scienza<sup>1</sup>.

**FR** *Préserver les acquis, faire avancer l'égalité*

*Depuis 1976, la CFQF est un moteur de la politique de l'égalité en Suisse. Le retour sur ses cinquante ans d'existence montre comment la commission influe sur les débats, prépare des réformes et obtient des résultats.*

Lorsque la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF se met au travail il y a cinquante ans, l'égalité entre femmes et hommes en Suisse est encore très insuffisante. Malgré l'avancée historique que représente l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes en 1971, les femmes restent discriminées dans de nombreux domaines. Pour que la Suisse s'attaque à ce problème, le 4<sup>e</sup> Congrès des femmes suisses, réuni en 1975 à l'occasion de l'Année internationale de la femme, exhorte le Conseil fédéral à créer un « organe fédéral chargé des questions féminines ». C'est ainsi que, le 28 janvier 1976, le Conseil fédéral institue une commission extraparlamentaire spécialisée : la CFQF. Elle est chargée par la Confédération d'analyser la situation des femmes, de publier des rapports à ce sujet, de participer aux travaux législatifs, de prendre position lors des consultations concernant des projets et des révisions de loi, d'échanger avec la société civile et de présenter des mesures pour faire avancer l'égalité. Elle est forte de vingt membres représentant les grandes organisations féminines, les partenaires sociaux et les milieux scientifiques<sup>1</sup>.

# 50 Jahre Eidgenössische Kommission für Frauenfragen

## Vom Sichtbarmachen zur Verfassungsgrundlage

Als erste nationale Instanz der institutionellen Gleichstellung leistet die EKF in der ersten Dekade ihres Bestehens grundlegende Aufbauarbeit. Da verlässliche Daten zur Situation von Frauen in der Schweiz fehlen, legt die EKF einen Schwerpunkt auf die systematische Analyse von Lebensrealitäten und strukturellen Benachteiligungen in Recht, Bildung, Arbeitswelt und politischer Teilhabe. Mit Berichten, Publikationen und der Zeitschrift «Frauenfragen»<sup>2</sup> schafft sie eine Wissensgrundlage für staatliches Handeln. Gleichzeitig erarbeitet sie Vorstösse zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und legt einen Bericht<sup>3</sup> zu diesem bislang tabuisierten Thema vor, was später im revidierten Sexualstrafrecht (1992) und im Opferhilfegesetz (1993) Wirkung zeigt.

### FR De la visibilisation à la constitutionnalisation

Première instance nationale chargée de l'égalité institutionnelle, la CFQF consacre la première décennie de son existence à construire des bases. Comme il n'existe pas de données fiables sur la situation des femmes en Suisse, elle donne la priorité à l'étude systématique des réalités de vie et des discriminations structurelles dans le droit, l'éducation et la formation, le monde du travail et la participation politique. Dans ses rapports et ses publications, notamment la revue Questions au féminin<sup>2</sup>, elle met en place un socle de connaissances sur lequel appuyer l'action de l'État. Parallèlement, elle élabore des interventions parlementaires visant à lutter contre la violence à l'encontre des femmes et présente un rapport<sup>3</sup> sur ce sujet longtemps considéré comme tabou. Ces efforts se matérialiseront par la suite dans le droit pénal en matière sexuelle (1992) et la loi sur l'aide aux victimes (1993).

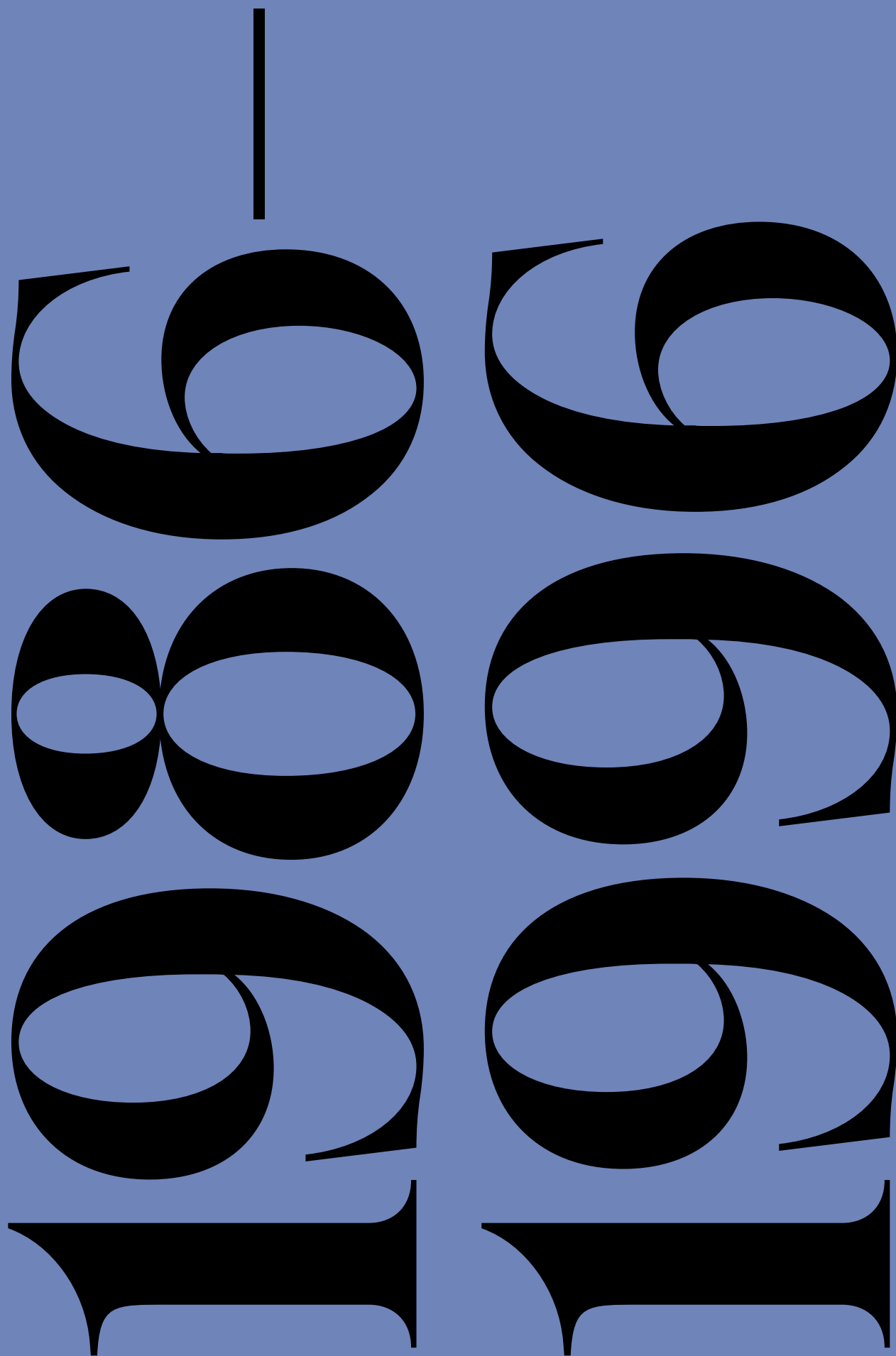
Une autre avancée importante, dans laquelle la CFQF a joué un rôle substantiel, a lieu en 1981 : l'égalité entre femmes et hommes est inscrite dans la Constitution fédérale. L'article constitutionnel sur l'égalité sert de fondement à des réformes comme le nouveau droit du mariage (1988), qui érige en norme l'égalité au sein du couple et la responsabilité conjointe de la famille et des enfants.

Ein gleichstellungspolitischer Meilenstein folgt 1981 mit der Verankerung der Gleichstellung von Frau und Mann in der Bundesverfassung, zu der die EKF substantiell beiträgt. Darauf bauen spätere Reformen wie das neue Eherecht (1988) auf, das die gleichberechtigte Partnerschaft und die gemeinsame Verantwortung für Familie und Kinder neu als Norm festlegt.

### IT Dal lavoro per dare visibilità alla parità al suo inserimento nella Costituzione

Quale prima istanza nazionale per la parità istituzionale, nel suo primo decennio di attività la CFQF svolge un lavoro strutturale di base. Vista la mancanza di dati affidabili sulla situazione delle donne in Svizzera, si concentra sull'analisi sistematica delle realtà di vita e degli svantaggi strutturali nel diritto, nell'istruzione, nel mondo del lavoro e nella partecipazione politica. Attraverso rapporti, pubblicazioni e la rivista «Questioni femminili»<sup>2</sup>, crea una base di conoscenze per l'intervento dello Stato. Allo stesso tempo, elabora atti finalizzati alla lotta contro la violenza nei confronti delle donne e presenta un rapporto<sup>3</sup> su questo tema finora tabù, che più tardi avrà un impatto sulla revisione del diritto penale in materia sessuale (1992) e sulla legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati (1993).

Il 1981 segna un'altra tappa fondamentale per la politica della parità: grazie al contributo sostanziale della CFQF, l'uguaglianza fra donna e uomo viene sancita nella Costituzione federale. Il nuovo articolo funge da base per ulteriori riforme, tra cui il nuovo diritto matrimoniale (1988) che introduce il partenariato tra pari e la responsabilità congiunta per la famiglia e i figli come norma.



# Strukturen, Rechte und Teilhabe

Ab Mitte der 1980er-Jahre werden die institutionellen Grundlagen der Gleichstellungspolitik ausgebaut. Mit massgeblicher Unterstützung der EKF entsteht 1988 das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG. Parallel bauen Kantone, Städte, Verwaltungen und Hochschulen eigene Gleichstellungsstrukturen auf.

Mit ihrem Einsatz für die Anerkennung von Care-Arbeit, für Lohngleichheit und bessere Rahmenbedingungen in der Kinderbetreuung prägt die EKF zentrale Reformen: So verbessert beispielsweise die 10. AHV-Revision (1995) mit Splitting sowie Erziehungs- und Betreuungsgutschriften die Altersabsicherung vieler Frauen. 1996 stellt das von der EKF unterstützte Gleichstellungsgesetz eine weitere Weiche gegen Diskriminierung im Erwerbsleben, einschliesslich sexueller Belästigung und Lohndiskriminierung.

Gleichzeitig stärkt die EKF die politische Teilhabe von Frauen, indem sie deren Untervertretung sichtbar macht, Frauenförderung unterstützt und politische Partizipation als Voraussetzung wirksamer Gleichstellung postuliert. International bringt sie sich 1995 in die 4. UNO-Weltfrauenkonferenz in Beijing ein, deren Aktionsplattform das Gender-Mainstreaming als Querschnittsprinzip staatlicher Politik etabliert.

## IT Strutture, diritti e partecipazione

A partire dalla metà degli anni 1980, le basi istituzionali della politica della parità vengono potenziate. Con il sostegno determinante della CFQF, nel 1988 viene creato l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo UFU. Parallelamente, i Cantoni, le città, le amministrazioni pubbliche e le scuole universitarie si dotano di proprie strutture per la parità.

Con il suo impegno a favore del riconoscimento del lavoro di cura, della parità salariale e di migliori condizioni quadro per la custodia di bambini, la CFQF contribuisce in modo determinante all'orientamento di riforme fondamentali. Tra queste spicca la 10a revisione dell'AVS (1995) che, grazie allo splitting e agli accrediti per compiti educativi e assistenziali, migliora la previdenza per la vecchiaia di molte donne. La legge sulla parità dei sessi sostenuta dalla CFQF (1996) segna un'altra svolta nella lotta contro la discriminazione nella vita professionale, incluse le molestie sessuali e la disparità salariale.

Allo stesso tempo, la CFQF rafforza la partecipazione politica delle donne evidenziando la loro sottorappresentanza, sostenendo la loro promozione e postulando la loro partecipazione alla vita politica come presupposto per una parità efficace. A livello internazionale, nel 1995 prende parte alla quarta Conferenza mondiale dell'ONU sulle donne che si tiene a Pechino, la cui piattaforma d'azione sancisce il gender mainstreaming come principio trasversale della politica statale.

## FR Structures, droits et participation

Les bases institutionnelles de la politique de l'égalité se développent à partir du milieu des années 80. Avec le soutien déterminant de la CFQF, le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG voit le jour en 1988. Parallèlement, les cantons, les villes, les administrations et les hautes écoles mettent en place leurs propres structures en charge de l'égalité.

À travers son engagement pour la reconnaissance du travail de care, l'égalité salariale et l'amélioration de l'accueil des enfants, la CFQF influe sur l'orientation de réformes cruciales. On peut citer en particulier la 10<sup>e</sup> réforme de l'AVS (1995), qui améliore la protection à l'âge de la retraite pour beaucoup de femmes en instaurant le splitting et les bonifications pour tâches éducatives et d'assistance. En 1996, la loi sur l'égalité, que la CFQF a soutenue, pose un nouveau jalon dans la lutte contre la discrimination dans la vie professionnelle, visant notamment le harcèlement sexuel et la discrimination salariale.

Parallèlement, la CFQF renforce la participation politique des femmes en mettant en lumière leur sous-représentation, en soutenant la promotion des femmes et en présentant la participation politique comme un préalable à une égalité qui déploie des effets. Au plan international, elle apporte sa contribution à la 4<sup>e</sup> Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes organisée à Beijing en 1995, dont le programme d'action érige l'intégration de la dimension de genre (gender mainstreaming) en principe transversal des politiques institutionnelles.

# 1990er

## Neue Akzente an der Jahrtausendwende

Im dritten Jahrzehnt ihres Bestehens entwickelt die EKF die Gleichstellung massgeblich weiter und stärkt insbesondere die internationale Verankerung. Sie arbeitet am UNO-Frauenrechtsübereinkommen CEDAW mit, dem zentralen internationalen Instrument zum Schutz der Frauenrechte, das die Schweiz 1997 ratifiziert und sich damit zur Bekämpfung von Diskriminierung und zur Förderung der Chancengleichheit verpflichtet.

Auf nationaler Ebene begleitet die EKF zentrale Reformen: die Revision des Scheidungsrechts (2000) mit gerechterer Teilung von Vorsorgeguthaben und gestärkter gemeinsamer Elternverantwortung, die Fristenregelung zum Schwangerschaftsabbruch (2002), den Ausbau der familienergänzenden Kinderbetreuung (2003), die Einführung der Mutterschaftsversicherung (2004) sowie die strafrechtliche Verfolgung von Gewalt in Partnerschaften

als Offizialdelikt (2004). Parallel engagiert sich die EKF für einen höheren Frauenanteil in der Politik und macht deren Untervertretung sichtbar. Mit ihren Publikationen verankert die EKF Gleichstellungsthemen in Politik, Verwaltung und Öffentlichkeit. Hervorzuheben ist die Dokumentation «Frauen Macht Geschichte»<sup>4</sup>. Bis heute gilt sie als Referenz, die zentrale gleichstellungspolitische Etappen chronologisch festhält.

### IT Nuove priorità al passaggio di millennio

Nel suo terzo decennio di attività, la CFQF prosegue con determinazione il lavoro di sviluppo della parità rafforzando in particolare il suo radicamento internazionale. Collabora alla CEDAW – la convenzione dell'ONU sui diritti delle donne –, uno strumento internazionale fondamentale per la loro tutela, che la Svizzera ratifica nel 1997 impegnandosi così a combattere la discriminazione e a promuovere le pari opportunità.

A livello nazionale, accompagna riforme chiave come la revisione del diritto del divorzio (2000) che prevede una ripartizione più equa degli averi previdenziali e rafforza la responsabilità genitoriale congiunta, l'introduzione del regime dei termini per l'interruzione della gravidanza (2002), il potenziamento della custodia dei bambini complementare alla famiglia (2003), l'introduzione dell'indennità in caso di maternità (2004), nonché il perseguimento penale d'ufficio degli atti di violenza commessi nella coppia (2004). Parallelamente, si impegna per una maggiore rappresentanza femminile nella politica e rende visibile la sottorappresentanza delle donne. Con le sue pubblicazioni, introduce i temi della parità nella politica, nell'amministrazione pubblica e presso il grande pubblico. Al riguardo, si segnala la documentazione «Donne Potere Storia»<sup>4</sup>, che ripercorre cronologicamente le tappe salienti della politica della parità e che ancora oggi funge da riferimento.

### FR Nouveau millénaire, nouvelles orientations

Durant sa troisième décennie d'existence, la CFQF est à l'origine d'une montée en puissance de l'égalité, dont elle s'attache notamment à renforcer l'ancrage international. Elle travaille sur la Convention CEDEF, un instrument de l'ONU crucial pour la protection des droits des femmes. La Suisse ratifie la CEDEF en 1997, s'engageant ainsi à lutter contre la discrimination et à promouvoir l'égalité des chances.

Au niveau national, la CFQF accompagne des réformes essentielles : la révision du droit du divorce (2000), qui prévoit un partage plus équitable de l'avoie de prévoyance et renforce la responsabilité parentale conjointe ; la solution du délai pour l'interruption de grossesse (2002) ; le développement de l'accueil extrafamilial des enfants (2003) ; l'introduction de l'assurance-maternité (2004) ; la poursuite d'office des délits de violence dans le couple (2004). Parallèlement, la CFQF se mobilise pour améliorer la proportion de femmes en politique, mettant en lumière leur sous-représentation. Dans ses publications, la commission explique en quoi l'égalité est en jeu dans la politique, l'administration et la vie publique. Elle publie le dossier « Femmes Pouvoir Histoire »<sup>4</sup>. Cet ouvrage, qui décrit chronologiquement les grandes étapes de la politique de l'égalité, reste une référence.

# 50 Jahre Eidgenössische Kommission für Frauenfragen

## Rechte stärken, Unrecht anerkennen

Zu den eindrucklichsten Errungenschaften im vierten Jahrzehnt der EKF gehört die Aufarbeitung eines lange verdrängten staatlichen Unrechts: der administrativen Versorgung von Frauen sowie weiteren Opfern fürsorglicher Zwangsmassnahmen. Mit beharrlicher fachlicher Arbeit trägt die Kommission entscheidend dazu bei, dieses Unrecht öffentlich anzuerkennen und den Weg für die offizielle Entschuldigung von Bund und Kantonen zu ebnen. Dieser Schritt markiert einen Wendepunkt im Umgang mit historischem Unrecht und steht exemplarisch für eine Gleichstellungspolitik, die Verantwortung benennt.

Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf den wirtschaftlichen und sozialen Folgen von Scheidungen. Die EKF macht sichtbar, dass Armut und strukturelle Benachteiligung besonders Frauen und Kinder betreffen. Mit Studien, Empfehlungen und nationalen Fachtagungen prägt sie die Debatten zu elterlicher Sorge, Kindesunterhalt und sozialer Absicherung

nach Trennungen. Obschon gesetzliche Lösungen zunächst ausbleiben, gelingt es der Kommission, Reformbedarf zu verankern und gleichstellungspolitische Leitlinien zu setzen, an denen sich spätere Gesetzgebungsprozesse orientieren.

Im Weiteren macht die EKF internationale Menschenrechtsstandards für die Schweizer Gleichstellungspolitik nutzbar. Sie trägt dieses Wissen gezielt in Verwaltung, Justiz und Politik und stärkt so die Umsetzung internationaler Verpflichtungen. Eine bedeutsame Etappe ist 2009 die Anhörung einer EKF-Delegation vor dem CEDAW-Ausschuss, mit der sich die Kommission als anerkannte nationale Fachinstanz positioniert.

### IT Rafforzare i diritti e riconoscere le ingiustizie

Tra le conquiste più significative del quarto decennio di attività della CFQF spicca l'elaborazione di un'ingiustizia statale a lungo repressa: l'internamento amministrativo di donne e di altre vittime di misure coercitive a scopo assistenziale. Con un lavoro specialistico portato avanti con perseveranza, la Commissione fornisce un contributo decisivo al suo riconoscimento pubblico e apre la strada alle scuse ufficiali della Confederazione e dei Cantoni. Questo passo segna un punto di svolta nella gestione delle ingiustizie storiche e funge da esempio per una politica della parità che indica chiaramente le responsabilità.

Un altro ambito su cui si focalizza la CFQF sono le conseguenze economiche e sociali dei divorzi. La Commissione mostra che la povertà e gli svantaggi strutturali colpiscono soprattutto le donne e i bambini e le bambine. Attraverso studi, raccomandazioni e convegni nazionali alimenta i dibattiti sull'autorità parentale, sul mantenimento dei figli e sulla copertura sociale dopo una separazione. Sebbene in un primo momento non vengano adottate soluzioni legislative, la Commissione riesce a far passare la necessità di riforme e a definire linee direttrici in materia di politica della parità che fungeranno da guida per i futuri processi legislativi.

Inoltre, la CFQF rende gli standard internazionali in materia di diritti umani utilizzabili per la politica svizzera della parità e trasmette in modo mirato le sue conoscenze all'amministrazione pubblica, all'apparato giudiziario e alla politica, rafforzando l'attuazione degli impegni internazionali. Tra le tappe salienti raggiunte in questo decennio, spicca l'audizione dinanzi al Comitato CEDAW di una delegazione della CFQF, ciò che equivale al riconoscimento della Commissione come organo nazionale riconosciuto.

### FR Renforcer les droits, reconnaître les injustices

Durant sa quatrième décennie d'existence, la CFQF continue d'obtenir des avancées. L'une des plus impressionnantes est la réalisation d'un travail de mémoire sur une injustice étatique longtemps occultée : le placement administratif de femmes et d'autres personnes victimes de mesures de contrainte à des fins d'assistance. Par son travail factuel acharné, la commission joue un rôle décisif dans la reconnaissance publique de cette injustice, ouvrant la voie à des excuses officielles de la part de la Confédération et des cantons. Cette démarche marque un tournant dans le traitement des injustices historiques. Elle est emblématique d'une politique de l'égalité qui demande des comptes.

Les conséquences économiques et sociales du divorce sont une autre priorité de la CFQF. La commission montre que la pauvreté et la discrimination structurelle touchent particulièrement les femmes et les enfants. Elle alimente les débats sur l'autorité parentale, l'entretien de l'enfant et la protection sociale après la séparation en publiant des études, en formulant des recommandations et en organisant des congrès nationaux. Bien que la voie législative reste d'abord fermée, la commission parvient à ancrer l'idée que des réformes s'imposent et définit dans la politique de l'égalité des orientations qui seront reprises dans des projets législatifs ultérieurs.

Par ailleurs, la CFQF travaille sur les normes internationales en matière de droits humains afin d'en faire un outil pour la politique suisse de l'égalité. Elle diffuse ces connaissances de manière ciblée dans l'administration, la justice et la politique, confortant ainsi la mise en œuvre des engagements internationaux. Une étape importante est franchie en 2009, lorsque l'audition d'une délégation de la commission par le Comité CEDEF positionne la CFQF comme une instance nationale reconnue.

# 50 Jahre Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF

## Gleichstellung gestalten, Wirkung entfalten

Im fünften Jahrzehnt profiliert sich die EKF weiter als zentrale Impulsgeberin einer zeitgemässen Gleichstellungspolitik. Sie bringt ihre Expertise in politische Prozesse ein und liefert Grundlagen für Reformen. Entwicklungen wie die Stiefkindadoption für gleichgeschlechtliche Paare und die Ratifizierung der Istanbul-Konvention zum Schutz von Frauen und Mädchen vor Gewalt (beide 2018), die Revision des Gleichstellungsgesetzes mit Lohngleichheitsanalysen (2020), Verbesserungen beim Schutz vor häuslicher Gewalt sowie der zweiwöchige Vaterschaftsurlaub bauen auf ihre langjährige Arbeit auf.

Besonders sichtbar wird die Wirkung der EKF in neuen Themenfeldern: Mit ihrem Engagement gegen algorithmische Diskriminierung und für geschlechtergerechte Digitalisierung schafft sie Grundlagen für Politik und Verwaltung, auch mit Blick auf KI-Regulierungen. Studien zu jungen

Frauen und zu geschlechtsspezifischen Auswirkungen der Covid-19-Massnahmen stärken evidenzbasierte Politik. Die nationale Gleichstellungsstrategie (2021) begleitet die EKF kritisch und weist auf fehlende Verbindlichkeit, zu geringe Mittel und mangelnde Intersektionalität hin. Mit Webinaren, Podcasts, Lernangeboten und der Mitorganisation der Frauensession 2021 stärkt sie die öffentliche Verankerung der Gleichstellung. Die Reform des Sexualstrafrechts (2024) und die Strafbarkeit von Stalking (2025) stehen schliesslich für eine Politik, die Schutz und Rechte weiter ausbaut.

### IT Realizzare la parità e ottenere risultati

Nel suo quinto decennio di attività, la CFQF si profila sempre più come forza trainante di una politica della parità al passo con i tempi. Apporta la sua competenza nei processi politici e fornisce le basi per le riforme. Sviluppi come l'adozione di figliastri nelle coppie dello stesso sesso (2018), la ratifica della Convenzione di Istanbul per proteggere le donne e le ragazze dalla violenza (2018), la revisione della legge sulla parità dei sessi che consolida l'analisi della parità salariale (2020), i miglioramenti nella protezione contro la violenza domestica e ancora il congedo paternità di due settimane sono il risultato del suo lavoro pluriennale.

L'impatto della CFQF è particolarmente visibile in nuovi ambiti tematici: con il suo impegno contro la discriminazione algoritmica e a favore di una digitalizzazione rispettosa del genere crea le basi per la politica e l'amministrazione pubblica anche in vista di un disciplinamento dell'IA. I suoi studi sulle giovani donne e sull'impatto di genere delle misure di contenimento del COVID-19 rafforzano la politica basata sull'evidenza. La CFQF segue con occhio critico la strategia nazionale per la parità tra donne e uomini (2021) e richiama l'attenzione sul suo carattere non vincolante, sull'insufficienza dei mezzi stanziati e sulla mancanza di intersezionalità. Attraverso webinar, podcast, offerte di formazione e la coorganizzazione della Sessione delle donne 2021 rafforza il radicamento pubblico della parità. La riforma del diritto penale in materia sessuale (2024) e la punibilità dello stalking (2025) sono l'espressione di una politica che continua a potenziare la protezione e i diritti.

### FR Façonner l'égalité, obtenir des résultats

Durant la cinquième décennie, la CFQF continue de se profiler comme le centre névralgique d'une politique de l'égalité moderne. Elle apporte son expertise dans les processus politiques et fournit des éléments de fond pour les réformes. Son travail de longue haleine est à la base d'évolutions comme l'adoption des enfants du conjoint ou de la conjointe dans les couples de même sexe (2018), la ratification de la Convention d'Istanbul protégeant les femmes et les filles contre la violence (2018), la révision de la loi sur l'égalité pour introduire les analyses de l'égalité salariale (2020), les améliorations de la protection contre la violence domestique ou encore le congé de paternité de deux semaines.

L'efficacité de la CFQF s'illustre dans de nouveaux domaines thématiques. La commission se mobilise contre la discrimination algorithmique et pour une transformation numérique équitable du point de vue du genre. Ce faisant, elle crée des bases pour l'administration et la politique, notamment dans la perspective d'une régulation de l'intelligence artificielle (IA). Les études qu'elle publie sur la situation des jeunes femmes en Suisse et sur les effets des mesures de lutte contre le COVID-19 selon les genres fournissent des éléments probants pour fonder les politiques dans ces domaines. La CFQF porte un regard critique sur la mise en œuvre de la Stratégie Égalité nationale (2021) : elle relève son caractère insuffisamment contraignant, la faiblesse de ses moyens et son manque d'intersectionnalité. En proposant des webinaires, des podcasts et des formations et en participant à l'organisation de la Session des femmes (2021), la commission renforce aussi l'attention que le public porte à l'égalité. La réforme du droit pénal en matière sexuelle (2024) et la création d'une norme pénale réprimant le stalking (2025) sont l'expression d'une politique qui continue de développer la protection et les droits des personnes.

# Rück- und Ausblick: Gleichstellung als demokratischer Auftrag

Seit einem halben Jahrhundert wirkt die EKF als vorausschauende und wirksame Akteurin der Gleichstellungspolitik, die Entwicklungen fachlich einordnet, Lücken benennt und Lösungen formuliert. Sie übersetzt Forschungserkenntnisse, Erfahrungen aus der Zivilgesellschaft und konkrete Lebensrealitäten in Empfehlungen, die politisch anschlussfähig sind. Die in den letzten fünfzig Jahren erzielten Errungenschaften beruhen auf jahrelanger, kontinuierlicher fachlicher Arbeit der EKF.

Der Blick zurück erinnert daran, dass Gleichstellung ein fortdauernder Prozess bleibt und ein zentrales Versprechen der Demokratie. So gilt es bis heute, weiterbestehende Ungleichheiten konsequent abzubauen, neue Formen von Diskriminierung zu benennen und Rahmenbedingungen zu schaffen, die allen Menschen in der Schweiz eine gleichberechtigte Teilhabe ermöglichen.

**FR** Entre passé et avenir :  
l'égalité est un mandat démocratique

Cela fait un demi-siècle que la CFQF est une actrice de la politique de l'égalité efficace et douée d'une vision prospective, qui analyse objectivement les évolutions, qui relève les lacunes et qui élabore des solutions. Elle transpose les résultats de la recherche, les expériences réalisées dans la société civile et les réalités concrètes de la vie dans des recommandations capables de fédérer. Les acquis obtenus au cours des cinquante dernières années reposent sur le travail factuel et de longue haleine accompli par la CFQF.

Cette rétrospective rappelle que l'égalité est un chantier permanent et une promesse centrale de la démocratie. Aujourd'hui encore, il y a des inégalités à éliminer par des mesures systématiques, de nouvelles formes de discrimination à mettre en évidence, des conditions-cadres à créer pour que tout le monde en Suisse puisse bénéficier de l'égalité des chances et des droits.

*Fabienne Amlinger, docteure en histoire, est chercheuse en études genre à l'Université de Berne et collaboratrice des Archives Gosteli sur l'histoire des mouvements féminins suisses. Elle étudie les rapports entre les genres dans la politique institutionnelle.*

*Fabienne Amlinger, Dr. phil. hist., ist Historikerin und Geschlechterforscherin an der Universität Bern sowie Mitarbeiterin des Gosteli-Archivs zur Geschichte schweizerischer Frauenbewegungen. Sie forscht zu den Geschlechterverhältnissen in der institutionalisierten Politik.*

**IT** Retrospectiva e prospettive della parità come mandato democratico

Da mezzo secolo, la CFQF contribuisce in modo efficace e lungimirante alla politica della parità, monitorandone gli sviluppi, individuando le lacune e formulando soluzioni. Traduce i risultati delle ricerche, le esperienze della società civile e le realtà concrete della vita in raccomandazioni compatibili con la politica. Le conquiste ottenute negli ultimi cinquant'anni sono frutto del costante e pluriennale lavoro specialistico svolto dalla CFQF.

Lo sguardo al passato ricorda che la parità rimane un processo in continuo divenire e una promessa cruciale della democrazia. Ecco perché occorre eliminare sistematicamente le disparità che ancora esistono, individuare le nuove forme di discriminazione e creare condizioni quadro che consentano una partecipazione paritaria a tutte le persone che vivono in Svizzera.

*Fabienne Amlinger, dottoressa in Storia, è ricercatrice nell'ambito degli studi di genere presso l'Università di Berna, nonché collaboratrice dell'archivio Gosteli sulla storia dei movimenti femminili svizzeri. La sua ricerca si concentra sui rapporti di genere nella politica istituzionalizzata.*

## Anmerkungen

- <sup>1</sup> Zur Geschichte der EKF vgl. Violi, Enrico, Keller, Elisabeth: 25 Jahre Eidgenössische Kommission für Frauenfragen. In: Frauenfragen Nr. 1.2001, S. 7–10 sowie Keller, Elisabeth: Viel erreicht – neu herausgefordert. 40 Jahre Eidgenössische Kommission für Frauenfragen. In: Frauenfragen 2015, S. 9–18.
- <sup>2</sup> Alle Ausgaben der Fachzeitschrift Frauenfragen finden sich auf der Website der EKF unter [www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch).
- <sup>3</sup> Vgl. Frauenfragen Nr. 5.1982, abrufbar auf [www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch).
- <sup>4</sup> EKF (Hg.): Frauen Macht Geschichte. Frauen und gleichstellungspolitische Ereignisse in der Schweiz 1848–1998. Bern 1998. Aktualisierte Ausgaben finden sich auf der Website der EKF [www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch).

## FR Notes

- <sup>1</sup> Concernant l'histoire de la CFQF, lire Violi, Enrico, Keller, Elisabeth : Les 25 ans de la Commission fédérale pour les questions féminines. In : Questions au féminin n° 1.2001, p. 11–14 et Keller, Elisabeth : Nombreux sont les acquis – nouveaux sont les défis. La Commission fédérale pour les questions féminines a 40 ans. In : Questions au féminin 2015, p. 19–29.
- <sup>2</sup> Tous les numéros de Questions au féminin sont disponibles sur le site de la CFQF [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch).
- <sup>3</sup> Cf. Questions au féminin n° 5.1982, disponible sur [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch).
- <sup>4</sup> CFQF (éd.) : Femmes Pouvoir Histoire. Événements de l'histoire des femmes et de l'égalité des sexes en Suisse de 1848 à 1998. Berne 1998. Les éditions actualisées de ce dossier sont disponibles sur le site de la CFQF [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch).

## IT Note

- <sup>1</sup> Riguardo alla storia della CFQF cfr. Violi, Enrico, Keller, Elisabeth: I 25 anni della Commissione federale per le questioni femminili. In: Questioni femminili 1.2001, pag. 15–18; nonché Keller, Elisabeth: Molte conquiste – Avanti verso nuove sfide. 40 anni di Commissione federale per le questioni femminili CFQF. In: Questioni femminili 2015, pag. 30–39.
- <sup>2</sup> Tutti i numeri della rivista specializzata «Problemi al femminile», «Problemi al Femminile» (dal 1993) e «Questioni femminili» (dal 2001) sono disponibili sul sito web della CFQF all'indirizzo [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch).
- <sup>3</sup> Cfr. Problemi al femminile 2.1982, consultabile all'indirizzo [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch).
- <sup>4</sup> CFQF (a cura di), Donne Potere Storia. Donne e parità in Svizzera 1848–1998. Berna 1998. Le versioni aggiornate sono disponibili sul sito web della CFQF all'indirizzo [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch).

## Abstract

Seit fünfzig Jahren prägt die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF die Gleichstellungspolitik der Schweiz. Die Festschrift geht ihrer Geschichte nach, würdigt zentrale Errungenschaften und zeigt, wie die EKF seit 1976 als ausserparlamentarische Fachinstanz wirkt: durch Analyse von Ungleichheiten, Mitwirkung an zentralen Reformen, internationale Verankerung von Frauenrechten und Anerkennung historischen Unrechts. Der Rückblick verdeutlicht, wie Gleichstellung als demokratischer Auftrag verankert wurde – und warum sie bis heute staatliches Handeln erfordert.

**FR** Depuis cinquante ans, la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF marque de son empreinte la politique de l'égalité en Suisse. Cette publication commémorative retrace son histoire, rend hommage à ses principales conquêtes et montre comment la CFQF agit depuis 1976 en tant qu'organe extraparlamentaire spécialisé, en analysant les inégalités, en participant à des réformes fondamentales, en consolidant les droits des femmes au niveau international et en reconnaissant les injustices historiques. La présente rétrospective montre comment l'égalité fait partie intégrante du mandat démocratique - et pourquoi elle nécessite encore aujourd'hui une action de l'État.

**IT** Da cinquant'anni la Commissione federale per le questioni femminili CFQF influenza la politica della parità in Svizzera. La presente pubblicazione commemorativa ripercorre la sua storia, celebra le principali conquiste ed evidenzia il modo in cui, dal 1976, la CFQF agisce quale organo extraparlamentare specializzato: tramite l'analisi delle disuguaglianze, la partecipazione a riforme fondamentali, il consolidamento a livello internazionale dei diritti delle donne e il riconoscimento delle ingiustizie storiche. Questa retrospettiva illustra come la parità è stata incorporata nel mandato democratico - e perché ancora oggi richiede un intervento da parte dello Stato.

## Herausgeberin / Édition / Editrice

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF  
Commission fédérale pour les questions féminines CFQF  
Commissione federale per le questioni femminili CFQF  
Schwarztorstrasse 51  
CH-3003 Bern  
ekf@apg.admin.ch

## Impressum

Text/Texte/Testo: Fabienne Amlinger, Dr. phil. hist./  
Dre en histoire/Dott.ssa in Storia  
Grafik/Graphisme/Concezione grafica: BÜRO ZWOI GmbH, Luzern  
Druck/Impression/Stampa: Courvoisier-Gassmann AG Biel



JAHRE EKf  
ANS CFQF  
ANNI CFQF

